

85. SURA DE LAS
CONSTELACIONES.

سورة البروج

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

En el nombre de Allah, el Misericordioso, el Compasivo.

(1) ¡Por el cielo de constelaciones!

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ﴿١﴾

(2) ¡Por el día prometido!

وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ﴿٢﴾

(3) ¡Por un testigo y un atestiguado!

وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ﴿٣﴾

(4) ¡Que mueran los Dueños del Foso*!

فَتِلْكَ آصْحَابُ الْأُحْدُودِ ﴿٤﴾

* [Sobre la historia de los dueños del Foso hay distintas versiones; pero en un largo hadiz del Profeta, que Allah le dé Su gracia y paz, se habla de un rey incrédulo cuyo pueblo era creyente y unitario y mandó cavar fosas en las que hizo encender fuegos y a las que fue arrojando a todos los que se negaban a renegar de su fe. Así hasta que llegó una mujer que llevaba un niño y se echó atrás no queriendo caer en el fuego, entonces el niño le dijo: "No temas, la verdad está contigo".]

(5) El fuego bien alimentado.

الْبَارِدَاتِ الْوُحُودِ ﴿٥﴾

(6) Cuando ellos estaban a su alrededor sentados

إِذْهُمْ عَلَيْهَا فَجُودٌ ﴿٦﴾

(7) y eran testigos de lo que hacían con los creyentes.

وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ﴿٧﴾

- (8) Y sólo se vengaron de ellos por creer en Allah, el Poderoso, el Digno de alabanza.
- وَمَا تَفْخَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ
الْحَمِيدِ ﴿٨﴾
- (9) Aquel a Quien pertenece el dominio de los cielos y de la tierra. Y Allah es Testigo de todas las cosas.
- إِلَهُ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٩﴾
- (10) Los que pusieron a prueba con el tormento a los creyentes y no se volvieron en arrepentimiento, tendrán el castigo de Yahannam y tendrán el castigo del Hariq.
- إِنَّ الَّذِينَ قَتَلُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا
فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ الْحَرِيقِ ﴿١٠﴾
- (11) Los que creen y practican las acciones de bien, tendrán jardines por cuyo suelo corren los ríos. Ese es el gran triunfo.
- إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ﴿١١﴾
- (12) Realmente la violencia de tu Señor es grande.
- إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾
- (13) El es el que da origen y lo repite de nuevo.
- لِنَّهٗ هُوَ يُبْدِئُ وَيُعِيدُ ﴿١٣﴾
- (14) Y El es el Perdonador, el Amoroso.
- وَهُوَ الْعَبُورُ الْوَدُودُ ﴿١٤﴾
- (15) Dueño del Trono sublime.
- ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدِ ﴿١٥﴾
- (16) El que hace lo que quiere.
- وَعَالِ لَيْلَى ﴿١٦﴾
- (17) ¿Te ha llegado la historia de los ejércitos,
- هَلْ آتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ ﴿١٧﴾

(18) Firáun y los Zamud?

يُرْعَوْنَ وَتَمُودُ ﴿١٨﴾

(19) Por cierto que los que se niegan a creer están negando la verdad

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾

(20) y Allah los rodea por detrás.

وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ ﴿٢٠﴾

(21) Sin embargo es una Recitación sublime

بَلْ هُوَ فَرْدٌ أَلْحَمِيدٌ ﴿٢١﴾

(22) contenida en una Tabla Protegida.

فِي لَوْحٍ مَحْفُوظٍ ﴿٢٢﴾